

# Guide de campagne contre la marche au ralenti

---

Mars 2009





## **Guide de campagne contre la marche au ralenti**

---

### **Directrice générale:**

Eva Ligeti, Clean Air Partnership

### **Rechercheurs et auteures:**

Karen Scottie, Clean Air Partnership

Gabriella Kalapos, Clean Air Partnership

Shazia Mirza, Clean Air Partnership

### **Remerciements:**

Clean Air Partnership (CAP) tient à remercier l'initiative *Community Go Green Fund* du ministère de l'Environnement de l'Ontario et la *Toronto Community Foundation* pour avoir généreusement financé cette recherche, ainsi que la Ville de Toronto et le *Toronto Atmospheric Fund* pour leur soutien financier continu.

© Clean Air Partnership, 2009. Tous droits réservés.

### **Pour plus de renseignements, veuillez contacter:**

Clean Air Partnership

75, rue Elizabeth

Toronto, Ontario M5G 1P4

Canada

(416) 392-6672

[www.cleanairpartnership.org](http://www.cleanairpartnership.org)

### **À propos de Clean Air Partnership**

Le Clean Air Partnership (CAP) est un organisme de bienfaisance enregistré qui travaille en partenariat pour promouvoir et coordonner des actions dans le but d'améliorer la qualité de l'air et de réduire les gaz à effet de serre pour la santé des communautés. Notre recherche appliquée sur les politiques municipales s'efforce d'élargir et de faciliter l'accès au débat des politiques publiques concernant la pollution de l'air et les problèmes de changement climatique. Nos programmes de marketing social se concentrent sur des activités d'économie d'énergie afin d'inciter les particuliers, le gouvernement, les écoles, les services publics, les entreprises et les collectivités à agir pour purifier l'air.

## TABLE DES MATIÈRES

---

Présentation du guide de campagne contre la marche au ralenti	4
Informations sur la lutte contre la marche au ralenti	6
Collecte de données de référence	8
Lancement de campagne : informer la communauté scolaire	10
Campagne de sensibilisation et collecte de données après le lancement	13
Évaluation des données	14
Célébration de l'école contre la marche au ralenti	15
Collecte de données après la campagne	16
<b>ANNEXE A: Documents de soutien pour la campagne: Formulaires, lettres et scénarios</b>	<b>17</b>
Lettre-type pour les parents	18
Lettre-type pour la compagnie d'autobus	19
Instructions pour l'élève qui collecte des données de référence	20
Formulaire d'observation d'autobus en marche au ralenti	21
Formulaire général d'observation de marche au ralenti	22
Dialogues-type à tenir avec les conducteurs	23
Intervention d'engagement à réduire la marche au ralenti d'un véhicule	24
<b>ANNEXE B: Feuilletts d'information</b>	<b>25</b>
Document d'information pour une campagne contre la marche au ralenti	26
Conséquences sanitaires de la marche au ralenti des véhicules	29
Faits sur la marche au ralenti des véhicules	30
Calculs de la consommation de carburant et des émissions de CO <sub>2</sub>	32
Impacts des établissements de service au volant sur l'environnement	36
<b>ANNEXE C: Ressources et liens</b>	<b>38</b>
Jeu contre la marche au ralenti	39
Jeu-questionnaire sur la marche au ralenti	40
Exemple de sketch	44
Sites Web utiles	46
Liens pour le programme d'études de 5 <sup>e</sup> Année	47



### Présentation du guide de campagne contre la marche au ralenti

Une école engagée contre la marche au ralenti assure aux élèves et aux parents que l'air qu'ils respirent ne sera pas pollué par des véhicules en marche au ralenti sur les lieux autour de l'école. Les enfants sont plus vulnérables que les adultes aux émissions des véhicules parce qu'ils respirent plus rapidement et inhalent plus d'air par kilogramme de poids. Clean Air Partnership a conçu ce guide avec l'objectif ultime que toutes les écoles deviennent des zones d'action contre la marche au ralenti. Ce guide a pour but d'être une ressource multiservice pour mener une campagne scolaire contre la marche au ralenti. Il contient tout ce dont vous avez besoin à partir du moment où vous décidez d'engager votre école dans la lutte contre la marche au ralenti, y compris un guide d'instructions étape par étape et une collecte de données à faire après la campagne. Il inclut un ensemble de ressources supplémentaires telles que des lettres-type pour les parents, des formulaires de collecte de données et des feuillets d'information.

Bien que nous souhaitons la participation de toute la communauté scolaire, une campagne peut aussi être menée par une seule classe, ou par un club parascolaire concerné par l'environnement. Vous pourrez choisir les étapes et/ou les activités qui conviennent à l'emploi du temps de votre école ou classe, ou celles qui correspondent le mieux à vos objectifs.

Bonne chance et félicitations pour avoir pris la décision d'assainir l'air que vous respirez!



#### BUTS DU PROGRAMME

Ce guide a plusieurs objectifs. Le premier est de créer une école qui devienne un site Action contre la marche au ralenti. Le second, de toute aussi grande importance, est d'offrir aux élèves les énormes avantages éducatifs associés à l'action civique, y compris l'acquisition de connaissances, de compétences et d'aptitudes, de valeurs et de dispositions, ainsi que des concepts clés. Tous ces avantages prépareront les jeunes à devenir des adultes impliqués et informés, avec un sens des responsabilités et du devoir civique. Cette campagne fournit aussi des opportunités de satisfaire à certaines attentes du curriculum en matière de mathématiques, sciences, arts du langage, compétence médiatique, arts, sciences humaines, éducation physique et santé.

#### COMMENT UTILISER CE GUIDE

1. Informations sur la lutte contre la marche au ralenti



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

2. Collecte de données de référence
3. Lancement de campagne: informer la communauté scolaire
4. Campagne de sensibilisation et collecte de données après le lancement de la campagne
5. Évaluation des données
6. Célébration de l'école contre la marche au ralenti
7. Collecte de données après la campagne

# ÉVALUATION





## Informations sur la lutte contre la marche au ralenti

### DÉFINITION D'UNE ÉCOLE CONTRE LA MARCHÉ AU RALENTI

C'est une école où tous les conducteurs de véhicules en arrêt sur la propriété scolaire ont éteint leur moteur. Les parents qui attendent leurs enfants dans leur voiture ne feront pas tourner leur moteur. Les autobus scolaires et autres véhicules de service ne feront pas non plus de marche au ralenti lorsqu'ils sont en arrêt.

## Pourquoi agir contre la marche au ralenti?

### SANTÉ

Des études menées par Santé Canada et des organismes et services de santé municipaux démontrent qu'il existe un lien direct et considérable entre la pollution de l'air et l'état de santé respiratoire. Ces études en arrivent à conclure que le résultat de la mauvaise qualité de l'air et du smog – causés en partie par les émissions de moteurs – se traduit par un nombre croissant d'admissions en hôpital, de maladies respiratoires et de morts prématurées, en particulier dans les zones urbaines.

En fait, l'Association médicale canadienne estime qu'en 2008, 21 000 Canadiens mourront des effets de la pollution, et que plus de 620 000 visites chez les médecins

seront également causées par la pollution de l'air.<sup>1</sup>

Une recherche menée par Le Bureau de santé publique de Toronto (2004) a découvert que l'exposition à de petites particules dans l'air contribue à environ 6 000 visites en salles d'urgence, 12 000 cas de bronchite infantile et 72 000 jours de symptômes d'asthme par an à Toronto<sup>2</sup>. Les enfants sont particulièrement vulnérables à la pollution de l'air car ils respirent plus rapidement que les adultes et qu'ils inspirent plus d'air par kilogramme de poids corporel.

### CHANGEMENT CLIMATIQUE

Quand un véhicule tourne en marche au ralenti, il dégage plus de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) que lorsqu'il roule. Le CO<sub>2</sub> est classé comme un gaz à effet de serre (GES) parce qu'il contribue à l'effet de serre de la Terre; ce dernier se produit quand les gaz à effet de serre naturels et artificiels renvoient la chaleur du soleil sur la surface de la Terre. Tout comme à l'intérieur d'un serre, ce phénomène réchauffe la Terre. Les émissions excessives de GES ont causé une augmentation de la température moyenne globale de la planète. Une hausse continue de la température globale pourrait avoir comme conséquences catastrophiques la

<sup>1</sup> *No Breathing Room: National Illness Costs of Air Pollution.*

[http://www.cma.ca/index.cfm/ci\\_id/86830/la\\_id/1.htm](http://www.cma.ca/index.cfm/ci_id/86830/la_id/1.htm) [http://www.cma.ca/index.cfm/ci\\_id/86830/la\\_id/1.htm](http://www.cma.ca/index.cfm/ci_id/86830/la_id/1.htm)

<sup>2</sup> *Toronto Public Health: Air Pollution Burden of Illness in Toronto.*

<http://www.qtaclanaironline.ca/index.jsp>



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

fonte des calottes polaires et l'inondation d'importantes villes côtières<sup>3</sup>.

### ÉCONOMIE D'ARGENT

Si les raisons de santé et de changement climatique ne suffisent pas pour vous convaincre d'arrêter de pratiquer la marche au ralenti, peut-être que les coûts encourus vous convaincront. « La marche au ralenti vous donne zéro kilomètre par gallon »<sup>4</sup>. De plus, elle augmente les coûts d'entretien de votre véhicule:

La marche au ralenti excessive peut en fait endommager certaines pièces de votre moteur, y compris les cylindres, les bougies d'allumage et le système d'échappement. La raison en est qu'un moteur tournant au ralenti n'opère pas à sa température optimale, ce qui entraîne une combustion incomplète du carburant. Cela laisse des résidus de carburant qui se condensent sur les parois des cylindres, où ils peuvent contaminer l'huile et endommager les pièces du moteur<sup>5</sup>.

## Pourquoi organiser une campagne contre la marche au ralenti dans votre école?

<sup>3</sup> *Climate Change North*  
[http://www.climatechangenorth.ca/section-bg/BG\\_HS\\_02\\_O\\_E.html](http://www.climatechangenorth.ca/section-bg/BG_HS_02_O_E.html)

<sup>4</sup> Ressources naturelles Canada, *FleetSmart Program: Idling Gets You Nowhere.*  
[fleetsmart.nrcan.gc.ca/documents/PDF/idling-booklet-e.pdf](http://fleetsmart.nrcan.gc.ca/documents/PDF/idling-booklet-e.pdf)

<sup>5</sup> <http://vancouver.ca/oneday/takeaction/idlefree.htm>

La marche au ralenti des véhicules affecte directement les enfants. Parents et enfants gagnent à comprendre le problème étant donné qu'il concerne leur santé et celle de l'environnement, et on doit les inclure dans les processus de solutions. Les enfants sont une des meilleures voies pour éduquer les parents et les membres de la communauté, néanmoins, une campagne au niveau de l'école n'est que le début. Cette campagne aidera à faire passer le message dans toute la communauté, à savoir que la marche au ralenti n'est plus socialement acceptable – ni dans les zones d'écoles, ni ailleurs. Faire tourner son véhicule en marche au ralenti est un « comportement d'ouverture ». Un acte de sensibilisation du public envers une action facile à changer et relativement mineure, (comme la marche au ralenti dans une zone d'école) peut ouvrir la porte à des changements de comportement beaucoup plus significatifs qui concernent l'efficacité énergétique, la pollution de l'air et le changement climatique<sup>6</sup>.



<sup>6</sup> Clean Air Partnership, *Campagne contre la marche au ralenti.*



### Ressources pour une campagne contre la marche au ralenti : Annexes

Nous avons inclus dans les Annexes toutes les ressources dont vous avez besoin pour mener votre campagne.

L'Annexe A comprend les modèles et les scénarios nécessaires pour informer les membres de votre communauté scolaire sur l'action de votre campagne. De plus, nous mettons à votre disposition des formulaires de collecte de données:

#### ANNEXE A: DOCUMENTS POUR LA CAMPAGNE

- Lettre-type pour les parents
- Lettre-type pour la compagnie d'autobus
- Formulaires de collecte de données
- Dialogues-type à tenir avec les conducteurs

L'Annexe B vous fournit les faits justifiant le besoin d'avoir une école engagée contre la marche au ralenti. Elle vous procure un document d'information, des feuillets d'information et un calcul de la consommation de carburant et des émissions de CO<sub>2</sub>.

#### ANNEXE B: FEUILLETS D'INFORMATION

- Document d'information pour une campagne contre la marche au ralenti
- Conséquences sanitaires de la marche au ralenti des véhicules
- Faits sur la marche au ralenti des véhicules
- Impacts des établissements de service au volant sur l'environnement

L'Annexe C fournit des activités de classe comme des jeux contre la marche au ralenti ainsi qu'un exemple de sketch. Elle inclut des ressources de sites Web et des liens utiles pour le programme d'études de la 5<sup>e</sup> année.

#### ANNEXE C: RESSOURCES ET LIENS

- Activités pour les élèves comme des questionnaires, sketches et jeux
- Un guide de ressources de sites Web utiles

### Collecte de données de référence

Avant de débiter une campagne pour faire de votre école un site action contre la marche au ralenti, vous devez collecter des données de référence sur la situation actuelle. Ensuite, vous comparerez les données de référence avec les données collectées après le lancement de la campagne.

Si vous êtes un/une enseignant/te qui s'engage à coordonner une campagne impliquant toute l'école, vous voudrez peut-être recruter vos propres élèves pour exécuter la collecte de données. C'est une activité idéale pour les élèves de 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> ou 6<sup>e</sup> années car elle correspond au domaine de gestion des données du programme-cadre en mathématiques. La collecte des données de référence peut prendre d'une à six semaines, selon la durée de temps réservée pour votre campagne et le nombre d'élèves qui y participent.



## Comment organiser la campagne

Organisez la collecte des données de référence en établissant un horaire qui permet à vos élèves/observateurs participants de collecter des données pendant 30 minutes chacun. Les élèves peuvent travailler individuellement ou bien en petits groupes. Selon les habitudes d'arrivée des véhicules à votre école, vous pourrez prévoir de mettre en place vos

élèves/observateurs 30 minutes avant le début des classes le matin, et 30 minutes après la fin des classes.

### SE REPORTER À L'ANNEXE A POUR :

- Instructions pour les élèves qui collectent les données de référence
- Formulaire d'observation d'autobus en marche au ralenti
- Formulaire d'observation générale de marche au ralenti





## Lancement de la campagne: Informez la communauté scolaire

Après avoir collecté les données de référence, vous pourrez officiellement lancer la campagne contre la marche au ralenti de votre école. La campagne elle-même peut varier en durée d'un seul après-midi à plusieurs semaines.

### INFORMER LE PERSONNEL ADMINISTRATIF ET ENSEIGNANT DE L'ÉCOLE

Afin de minimiser les perturbations, consultez l'administration de l'école avant de choisir la date officielle du début de la campagne. L'administration de l'école sera aussi en mesure de vous informer sur toutes les procédures du conseil scolaire à suivre durant une telle campagne.

Selon l'importance de votre campagne, vous devrez informer<sup>7</sup> :

- l'administration et le personnel de l'école
- les parents
- les élèves
- les compagnies d'autobus
- les camions de livraison
- les coursiers
- le camion postal



### INFORMER LES ÉLÈVES

Informez la population scolaire au sujet de la campagne contre la marche au ralenti pendant les annonces matinales. Afin de capter leur attention, un groupe d'élèves peut préparer des textes raps accrocheurs et/ou des sketches au sujet de la nouvelle mission de l'école de devenir une zone contre la marche au ralenti. Si vous avez l'intention de tenir une assemblée d'école, annoncez la date et l'heure de l'assemblée. Les élèves peuvent également faire des pancartes et des panneaux à placer un peu partout dans l'école pour rappeler la date de l'assemblée et le début de la campagne contre la marche au ralenti.

Tenir une assemblée d'école est une fantastique occasion de faire une forte impression sur élèves, et de les sensibiliser au message contre la marche au ralenti. Durant l'assemblée, expliquez de façons créatives et amusantes les raisons pour lesquelles l'école devrait devenir une zone d'Action contre la marche au ralenti.

<sup>7</sup> *Idle-Free School Program* de l'Association pulmonaire de Terre-Neuve et Labrador  
<http://www.nf.lung.ca/main.html>



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

---

### VOICI QUELQUES IDÉES :

- Jouer des sketches (un exemple de sketch contre la marche au ralenti est inclus dans l'Annexe C)
- Produire du rap ou des chansons
- Montrer un DVD de spectacle interprété par les élèves
- Inviter un champion environnemental
- Inviter un politicien régional
- Inviter des médias locaux





## Informer les parents, les compagnies d'autobus, les camions de livraison et le camion postal

Envoyez une lettre aux parents pour les informer que l'école est maintenant un site Action contre la marche au ralenti, et qu'ils doivent couper le moteur de leur véhicule en attendant leurs enfants à la sortie de l'école. Si vous prévoyez d'organiser une assemblée d'école pour annoncer le lancement de la campagne, vous pouvez aussi inviter les parents à y assister.

Selon les contacts que votre école entretient avec les compagnies d'autobus

scolaires, les camions de livraison et le service postal, vous pouvez choisir de les informer par lettre, par téléphone, ou en vous adressant à eux directement quand ils arrivent à votre école.

Vous pouvez créer vos propres lettres, ou bien utiliser/adapter les lettres contenues dans l'Annexe A.

### VOIR L'ANNEXE A POUR LES DOCUMENTS SUIVANTS:

- Lettre-type pour les parents
- Lettre-type pour la compagnie d'autobus scolaires





### Campagne de sensibilisation et collecte de données après le lancement

La démarche de la campagne de sensibilisation ressemblera beaucoup à la collecte de données de référence, à la différence que maintenant, les élèves bénévoles aborderont les conducteurs pour leur demander de s'engager verbalement à agir contre la marche au ralenti. Voir l'Annexe A pour trouver les formulaires d'observation de marche au ralenti, ainsi que des dialogues-types à utiliser par les élèves lorsqu'ils entrent en contact direct avec les conducteurs.

Vous préférez peut-être que vos élèves créent leur propre fiche de renseignements contre la marche au ralenti pour leur école. Organisez un concours pour le meilleur dessin, ou bien vous pouvez en télécharger un dans les *Ressources gratuites prêtes à utiliser* sur le site Web de Ressources naturelles Canada:

<http://oee.nrcan.gc.ca/transports/marche-au-ralenti/materiel/ressources-campagne.cfm?attr=28>

Voici quelques suggestions pour inciter les élèves à participer:

- Demandez aux élèves de faire des panneaux d'affichage créatifs proclamant que leur école est une Zone contre la marche au ralenti.
- Distribuez des certificats de participation à tous les élèves impliqués.
- Organisez une tombola pour tous les participants, en offrant comme prix

(par exemple) des dons de produits écologiques.

- Organisez un concours (au choix) pour la meilleure affiche, fiche de renseignements, chanson, poème, ou sketch contre la marche au ralenti.
- Offrez un déjeuner de pizzas à la classe ayant le plus grand nombre de participants à la campagne.

### INSTRUCTIONS POUR LA CAMPAGNE DE SENSIBILISATION

1. Les élèves s'approcheront des voitures dans les aires de stationnement de l'école en groupes de deux ou plus, avant et/ou après les heures de classe de l'école. Si votre campagne comprend un grand nombre d'élèves, vous pouvez demander à certaines classes de s'adresser aux conducteurs, pendant que d'autres défilent autour des zones de stationnement en arborant des pancartes affichant leurs créations contre la marche au ralenti.
2. Les élèves informeront les conducteurs que leur école est maintenant une zone d'Action contre la marche au ralenti. Ils leur demanderont un engagement verbal de ne plus pratiquer la marche au ralenti. Ils leur offriront aussi un feuillet d'information, si vous avez prévu de l'inclure dans votre campagne.
3. Les élèves rempliront le formulaire d'intervention d'engagement à réduire la marche au ralenti.



## Évaluation des données

L'année d'étude des élèves déterminera le degré de complexité d'évaluation des données. L'évaluation la plus simple est de comparer le nombre de véhicules en marche au ralenti avant votre campagne avec le nombre de véhicules qui pratiquent la marche au ralenti après la campagne. Une évaluation un peu plus difficile consiste à calculer la moyenne du nombre de véhicules en marche au ralenti avant et

après votre campagne. Les élèves d'un niveau supérieur pourront appliquer leurs données collectées à la formule de conversion ci-dessous, afin de démontrer la réduction réelle d'émissions de gaz à effet de serre (GES). Assurez-vous de publier ces données de façons attrayantes, afin que toute la communauté scolaire soit au courant du succès de votre campagne.

### FORMULE DE CONVERSION

Cette conversion calcule la quantité de carburant gaspillé et la quantité d'émissions de GES rejetées pendant 10 minutes de marche au ralenti pour un autobus et une voiture. Vous n'avez qu'à simplement multiplier ces quantités par le nombre de voitures que vous observez en marche au ralenti. Il faut ensuite soustraire la quantité observée après le début de la campagne de la quantité observée pendant votre collecte de données de référence.

#### POUR LES MOTEURS DE VOITURES:

Si 10 mn de marche au ralenti = 0,1 litre de carburant gaspillé *alors*

100 mn de marche au ralenti = 1 litre de carburant *et*

1 litre de carburant = 2,4 kg de GES *donc*

10 mn de marche au ralenti = 0,24 kg de GES *ou*

1 mn de marche au ralenti = 0,02 de GES

#### DONC, SI 10 VOITURES ONT ÉTÉ OBSERVÉES EN MARCHÉ AU RALENTI ALORS:

$10 \times .1 = 1$  litre de carburant gaspillé en dix minutes

$10 \times .24 = 2,4$  kg d'émissions de GES

#### SI DES AUTOBUS ONT ÉTÉ OBSERVÉS EN MARCHÉ AU RALENTI, VOUS POUVEZ FAIRE LE MÊME CALCUL EN UTILISANT LES DONNÉES SUIVANTES:

Si 4 litres de carburant sont gaspillés par heure de marche au ralenti *et que*

Chaque litre = 2,8 kg de GES\*\* *alors*

Une heure de marche au ralenti = 11,2kg de GES *ou*

60 min de marche au ralenti = 11,2 kg de GES, *donc*

1 min de marche au ralenti = 0,19 kg de GES



## Célébration de l'école contre la marche au ralenti

### CELEBREZ VOTRE SUCCES

Votre école est maintenant devenue un site d'Action contre la marche au ralenti, profitant d'un air plus pur à respirer et d'une réduction des émissions de gaz à effet de serre! Publiez vos résultats pour les partager avec tous les membres de la communauté scolaire qui ont été informés dès le début de la campagne.

Voici quelques suggestions:

- ✓ Envoyez une lettre aux parents pour les féliciter de leur beau travail, et pour les encourager à continuer de ne plus pratiquer la marche au ralenti.
- ✓ Envoyez une lettre de remerciement aux compagnies d'autobus et aux camions de livraison, en les informant de vos résultats et en leur rappelant que votre école est devenue une zone d'Action permanente contre la marche au ralenti.
- ✓ Présentez les résultats de la campagne lors des annonces matinales.
- ✓ Demandez aux élèves de créer des graphiques colorés illustrant les résultats de votre campagne et affichez les à travers toute l'école.
- ✓ Organisez une assemblée scolaire à laquelle vous inviterez des champions de l'environnement, des politiciens et/ou des médias locaux, si vous n'avez pas pu le faire lors de l'assemblée qui annonçait le lancement de votre campagne.





## Collecte de données après la campagne

Dans la mesure du possible, faites une collecte de données environ trois mois après la campagne, afin d'établir son efficacité. Le but en sera de voir combien de conducteurs tiennent encore compte de la campagne menée trois mois auparavant. Cette nouvelle collecte de données peut être effectuée en utilisant les mêmes formulaires que durant la campagne.

Voici quelques suggestions pour des actions possibles en tenant compte de cette nouvelle collecte de données après la campagne :

- ✓ Envoyez une lettre aux parents d'élèves pour les féliciter de leur engagement continu à respecter l'école comme étant une zone contre la marche au ralenti.
- ✓ Ou bien, si les résultats sont moins positifs, vous pouvez envoyer une lettre pour rappeler aux parents que votre école est toujours un site Action contre la marche au ralenti.
- ✓ Toujours selon les résultats, envoyez des lettres de remerciements, ou de rappel courtois, aux compagnies d'autobus scolaires et de camions de livraison.
- ✓ Informez les élèves des résultats de la collecte de données effectuée trois mois après la campagne, lors des annonces matinales.
- ✓ Organisez une assemblée d'école pour célébrer vos résultats, et qui peut aussi servir de tremplin pour d'autres initiatives écologiques dans votre

école; comme par exemple, établir des jours pour se rendre à l'école à pied, des déjeuners sans papiers ni détritrus, l'économie d'énergie, etc.



 *Merci*



# **Annexe A: Documents de soutien pour la campagne: Formulaires, lettres et scénarios<sup>8</sup>**

---



---

<sup>8</sup> Les lettres-type et les dialogues sont des versions révisées de campagnes antérieures contre la marche au ralenti élaborées par le Clean Air Partnership. Nous remercions l'Association pulmonaire de Terre-Neuve pour la permission d'utiliser leurs formulaires de collecte de données comme modèles.



## Lettre-type pour les parents

<DATE>

Objet : <NOM DE L'ÉCOLE> EST MAINTENANT UN SITE ACTION CONTRE LA MARCHÉ AU RALENTI

Chers parents et tuteurs,

Le <DATE et HEURE>, nous lancerons notre campagne contre la marche au ralenti. Veuillez vous joindre à nous et soutenir notre action. À partir de cette date, aucun véhicule ne doit tourner au ralenti autour de l'école.

Des études menées par Santé Canada et des organismes et services de santé municipaux démontrent qu'il existe un lien direct entre la pollution de l'air et des conséquences considérables sur l'état de santé respiratoire. Ces études en arrivent à conclure que le résultat de la mauvaise qualité de l'air et du smog – causés en partie par les émissions de moteurs – se traduit par un nombre croissant d'admissions en hôpital, de maladies respiratoires et de morts prématurées, en particulier dans les zones urbaines.

En fait, l'Association médicale canadienne estime qu'en 2008, 21 000 Canadiens mourront des effets de la pollution, et que plus de 620 000 visites chez les médecins seront également causées par la pollution de l'air. Une recherche menée par Le Bureau de santé publique de Toronto en 2004 a découvert que l'exposition à de petites particules dans l'air contribue à environ 6 000 visites en salles d'urgence, 12 000 cas de bronchite infantile et 72 000 jours de symptômes d'asthme par an à Toronto.

Les enfants sont plus vulnérables à la pollution de l'air car ils respirent plus rapidement que les adultes et qu'ils inspirent plus d'air par kilogramme de poids corporel. Pour toutes ces raisons et le fait que les émissions de moteurs contiennent des gaz à effet de serre contribuant au changement climatique, < NOM DE L'ÉCOLE> deviendra à partir du <DATE>, une école engagée dans l'action contre la marche au ralenti.

Dans les semaines à venir, vous verrez des élèves qui essayent de communiquer le message que <NOM DE L'ÉCOLE> est contre la marche au ralenti aux conducteurs qui attendent pour venir chercher des enfants. Restez à l'affût et prenez le temps d'entendre leur message en vue d'obtenir un air plus sain.

Cordialement,

<VOTRE NOM >

**À noter:**

- Si vous êtes situés dans une municipalité ayant un règlement municipal renforcé contre la marche au ralenti, vous pourriez envisager d'ajouter la phrase suivante : « De plus, (nom de la municipalité) a un règlement municipal renforcé contre la marche au ralenti qui constitue cette dernière comme étant une infraction pouvant être pénalisée d'amende, tout comme un stationnement illicite ».
- À partir de 2008, les municipalités suivantes comptent parmi d'autres en Ontario ayant un règlement municipal renforcé contre la marche au ralenti. Elles incluent : Burlington, Collingwood, Guelph, Gravenhurst, Huntsville, Kingston, London, Markham, Newmarket, Niagara Falls, Oakville, Orillia, Oshawa, Pickering, St. Catharines, Stratford, Toronto, Vaughan, Whitchurch/Stouffville, Wasaga Beach, Windsor et Woodstock. De plus en plus de municipalités arrêtent des règlements municipaux contre la marche au ralenti, donc vérifiez bien si c'est le cas pour votre municipalité.



## **Lettre-type pour la compagnie d'autobus**

<DATE>

Objet : <NOM DE L'ÉCOLE> EST MAINTENANT UN SITE ACTION CONTRE LA MARCHÉ AU RALENTI

Cher Monsieur/Madame < NOM DE LA PERSONNE CONTACT DE LA COMPAGNIE D'AUTOBUS>,

Le <DATE et HEURE>, nous lancerons notre campagne contre la marche au ralenti. Veuillez vous joindre à nous et soutenir notre action. À partir de cette date, aucun véhicule ne doit tourner au ralenti autour de l'école.

Des études menées par Santé Canada et des organismes et services de santé municipaux démontrent qu'il existe un lien direct entre la pollution de l'air et des conséquences considérables sur l'état de santé respiratoire. Ces études en arrivent à conclure que le résultat de la mauvaise qualité de l'air et du smog – causés en partie par les émissions de moteurs – se traduit par un nombre croissant d'admissions en hôpital, de maladies respiratoires et de morts prématurées, en particulier dans les zones urbaines.

En fait, l'Association médicale canadienne estime qu'en 2008, 21 000 Canadiens mourront des effets de la pollution, et que plus de 620 000 visites chez les médecins seront également causées par la pollution de l'air. Une recherche menée par Le Bureau de santé publique de Toronto en 2004 a découvert que l'exposition à de petites particules dans l'air contribue à environ 6 000 visites en salles d'urgence, 12 000 cas de bronchite infantile et 72 000 jours de symptômes d'asthme par an à Toronto.

Les enfants sont plus vulnérables à la pollution de l'air car ils respirent plus rapidement que les adultes et qu'ils inspirent plus d'air par kilogramme de poids corporel. Pour toutes ces raisons et le fait que les émissions de moteurs contiennent des gaz à effet de serre contribuant au changement climatique, < NOM DE L'ÉCOLE> deviendra à partir du <DATE>, une école engagée dans l'action contre la marche au ralenti.

Dans les semaines à venir, vous verrez des élèves qui essaient de communiquer le message que <NOM DE L'ÉCOLE> est contre la marche au ralenti aux conducteurs qui attendent pour venir chercher des enfants. Restez à l'affût et prenez le temps d'entendre leur message en vue d'obtenir un air plus sain.

Cordialement,

<VOTRE NOM >

**À noter:**

- Si vous êtes situés dans une municipalité ayant un règlement municipal renforcé contre la marche au ralenti, vous pourriez envisager d'ajouter la phrase suivante : «De plus, (nom de la municipalité) a un règlement municipal renforcé contre la marche au ralenti qui constitue cette dernière comme étant une infraction pouvant être pénalisée d'amende, tout comme un stationnement illicite ».
- À partir de 2008, les municipalités suivantes comptent parmi d'autres en Ontario ayant un règlement municipal renforcé contre la marche au ralenti. Elles incluent : Burlington, Collingwood, Guelph, Gravenhurst, Huntsville, Kingston, London, Markham, Newmarket, Niagara Falls, Oakville, Orillia, Oshawa, Pickering, St. Catharines, Stratford, Toronto, Vaughan, Whitchurch/Stouffville, Wasaga Beach, Windsor et Woodstock. De plus en plus de municipalités arrêtent des règlements municipaux contre la marche au ralenti, donc vérifiez bien si c'est le cas pour votre municipalité.



## Instructions pour les élèves/observateurs qui collectent les données de référence

1. Apportez: une montre, une copie des formulaires d'observation générale et d'autobus de la marche au ralenti, une planchette porte-papier et des stylos.
2. Soyez dehors et prêts à collecter les données avant que les autobus et les voitures arrivent à l'école. Continuez à observer pendant environ 30 minutes. Si vous devez quitter la classe avant la fin, faites-le discrètement pour ne pas déranger le reste de la classe.
3. Sur le formulaire, remplir votre nom, la date et l'heure de votre observation, et les conditions météorologiques. Les types de conditions du temps incluent : soleil, pluie, couvert, chaud, froid, neige.
4. Si vous collectez des données sur un autobus, remplissez le FORMULAIRE D'OBSERVATION D'AUTOBUS EN MARCHÉ AU RALENTI. Pour tous les autres véhicules, remplissez le FORMULAIRE GÉNÉRAL D'OBSERVATION DE MARCHÉ AU RALENTI. En remplissant le formulaire, suivez ces indications:  
**Description du véhicule** – Tout ce que vous remarquez, comme : marque de fabricant, modèle, couleur du véhicule (par exemple : SUV Ford Expedition rouge).  
**Moteur en marche au ralenti?** Inscrivez Oui ou Non dans la colonne appropriée. Si le conducteur coupe son moteur immédiatement, écrivez Non. Autrement écrivez Oui.  
**Nombre de minutes en marche au ralenti** – Pour les véhicules qui sont en marche au ralenti, écrivez la durée en minutes. Inscrivez la durée de marche au ralenti dans la bonne colonne.  
Au cas où plus d'un élève fait la collecte de données, on peut diviser en sections la voie d'accès et le parc de stationnement de l'école. Attribuez une section à chaque élève ou groupe d'élèves. Les élèves pourront se partager le travail s'il y a plusieurs véhicules en marche au ralenti.
5. Comment identifier un véhicule en marche au ralenti?  
**Cherchez** les fumées d'échappement.
6. **Comportement du conducteur.** Notez ce que fait le conducteur ; par exemple, regarder par la fenêtre, lire, écouter de la musique, manger...

### \*\*\*VEUILLEZ NOTER \*\*\*

Vous faites une collecte de données pour obtenir une mesure quantitative réelle de la marche au ralenti qui se produit à votre école.

Pour la collecte de données de référence, ne vous adressez à personne pour leur demander de couper leur moteur.







## Dialogues-types à tenir avec les conducteurs

### DIALOGUE-TYPE POUR LES CONDUCTEURS PRATIQUANT LA MARCHÉ AU RALENTI

Bonjour, je m'appelle \_\_\_\_\_ et < Nom de L'ÉCOLE > est maintenant un site d'Action contre la marche au ralenti. Voulez-vous connaître les avantages de réduire la marche au ralenti des véhicules ?

Si la réponse est NON – Dites merci, et allez vers un autre véhicule.

Si la réponse est OUI – «Savez-vous qu'en laissant tourner votre moteur en marche au ralenti, vous envoyez des gaz toxiques dans l'air qui contribuent au changement climatique et à la pollution de l'air? Les enfants sont plus vulnérables à la pollution de l'air car ils respirent plus rapidement que les adultes et qu'ils inspirent plus d'air par kilogramme de poids corporel. Voulez-vous vous engager à devenir un conducteur contre la marche au ralenti, en particulier dans le parc de stationnement de notre école? Voulez-vous ce feuillet d'information sur la marche au ralenti des véhicules?»

Merci beaucoup et passez une bonne journée.

### DIALOGUE-TYPE POUR LES CONDUCTEURS NE PRATIQUANT PAS LA MARCHÉ AU RALENTI

Bonjour, je m'appelle \_\_\_\_\_ et < Nom de L'ÉCOLE > est maintenant un site d'Action contre la marche au ralenti. Nous apprécions le fait que vous coupez votre moteur en attendant vos enfants. Voulez-vous ce feuillet d'information sur la marche au ralenti des véhicules?

Merci beaucoup de couper votre moteur et passez une bonne journée.





# Annexe B: Feuillets d'information

---





### Document d'information pour une campagne contre la marche au ralenti

Une étude récente menée dans la Ville de Toronto a découvert que plus d'un tiers (35 à 45%) des parents laissent tourner leur moteur au ralenti en attendant de récupérer leurs enfants<sup>9</sup>.

Pour quelles raisons les conducteurs laissent-ils tourner leur moteur au ralenti?<sup>10</sup>

- Réchauffer ou rafraîchir la température du véhicule est la raison la plus courante
- Attendre des passagers
- S'arrêter aux passages à niveau
- Attendre une place de stationnement
- Faire des courses rapides
- Attendre dans les files d'établissements de service au volant
- Attendre aux stations d'essence ou aux stations de lave-auto
- S'arrêter pour parler à une connaissance ou un(e) ami(e)
- Se préparer à quitter la maison
- Confort personnel
- Écouter la radio
- Stationnement illégal
- Pour raison de commodité

La marche au ralenti crée une pollution inutile. Un véhicule en marche au ralenti pendant cinq minutes produit plus d'un

---

<sup>9</sup> Mississauga's Anti-Idling Campaign.

<http://www5.mississauga.ca/idlefree/facts.htm>

<sup>10</sup> Office de l'efficacité énergétique, Ressources naturelles Canada,

<http://www.oe.nrcan.gc.ca/transports/marche-au-ralenti/pourquoi-ralenti.cfm?attr=16>

quart de kilogramme (271,4 grammes) de gaz à effet de serre qui déstabilisent les régimes climatiques de notre planète. Selon Ressources naturelles Canada, si chaque conducteur canadien évitait la marche au ralenti pendant cinq minutes par jour, cela empêcherait 1,6 million de tonnes de dioxyde de carbone (le principal gaz à effet de serre) d'entrer dans l'atmosphère.

De nombreux conducteurs font l'erreur de croire qu'il est plus nocif de couper leur moteur et de le redémarrer, que de le laisser tourner au ralenti.

Voici quelques faits au regard des mythes concernant la marche au ralenti<sup>11</sup>:

#### **LA MARCHÉ AU RALENTI GASPILLE DU CARBURANT**

Selon Ressources naturelles Canada, la marche au ralenti pendant plus de 10 secondes consomme plus de carburant que de couper le moteur et de le redémarrer. Un véhicule tournant en marche au ralenti pendant cinq minutes consomme un peu plus d'un dixième de litre, ou environ huit cents de coût d'essence. La marche au ralenti est un énorme gaspillage d'argent car votre moteur consomme du carburant sans ne vous emmener nulle part.

#### **LE REDÉMARRAGE FRÉQUENT D'UNE VOITURE A TRÈS PEU DE CONSÉQUENCES SUR LES PIÈCES DU MOTEUR**

---

<sup>11</sup> Clean Air Partnership, Campagne contre la marche au ralenti.



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

Des études ont prouvé que le redémarrage fréquent d'un moteur a très peu de conséquences sur les pièces comme la batterie et le démarreur. L'usure causée par le redémarrage du moteur n'ajoute que 10\$ par an au coût de conduire un véhicule – une somme qui sera compensée maintes fois par les économies de carburant, pour les automobilistes qui ne pratiquent pas la marche au ralenti, selon les rapports de Ressources naturelles Canada.

### **LA MARCHÉ AU RALENTI EST UNE PIÈTRE FAÇON DE « RÉCHAUFFER LA VOITURE » EN HIVER**

Vous n'avez pas besoin de faire tourner votre moteur au ralenti pendant plus de 30 secondes pour réchauffer votre voiture. En hiver, la meilleure façon de la réchauffer, c'est de la conduire. De nombreuses pièces du véhicule, y compris les roulements à billes, les pneus et la suspension, ne se réchaufferont que lorsque le véhicule roulera. Vous n'avez pas besoin de plus de 30 secondes de marche au ralenti pour faire circuler l'huile dans le moteur.

### **LA MARCHÉ AU RALENTI PEUT ENDOMMAGER LE MOTEUR DE VOTRE VOITURE**

Étant donné qu'un moteur tournant en marche au ralenti n'opère pas à sa température de pointe, la combustion du carburant est incomplète. Cela laisse des résidus de carburant qui peuvent endommager les pièces du moteur, y compris les cylindres, les bougies d'allumage et le système d'échappement, et

peut aussi contaminer l'huile du moteur.

### **LES MOTEURS AU DIESEL SE RÉCHAUFFENT MIEUX EN COUPANT LE MOTEUR QU'EN PRATIQUANT LA MARCHÉ AU RALENTI**

En fait, pour un véhicule qui consomme du diesel, la marche au ralenti fait baisser la température du liquide de refroidissement plus vite que de couper le moteur. Ainsi, couper le moteur est un meilleur choix pour garder le moteur chaud.

### **LES COÛTS ENVIRONNEMENTAUX ET ÉCONOMIQUES JOURNALIERS DE LA MARCHÉ AU RALENTI**

Si chaque conducteur d'un véhicule léger à Toronto évitait la marche au ralenti pendant 5 minutes par jour, la ville entière empêcherait 78,59 tonnes de dioxyde de carbone d'entrer chaque jour dans l'atmosphère. Cela représente 28 684 62 de tonnes par an! De plus, en évitant la marche au ralenti pendant 5 minutes par jour, les automobilistes de Toronto dans l'ensemble éviteraient de gaspiller 33 300 litres de carburant par jour, ce qui équivaut à 25 874,10 \$.

Par année, cela représente un total d'économies de 12 154 500 litres de carburant pour un coût total de 9 358 965,00 \$ (basé sur 0,77 \$ par litre).

### **PROFIL DE LA PERSONNE QUI PRATIQUE LA MARCHÉ AU RALENTI**

Les études de recherche révèlent que la quantité de marche au ralenti pratiquée par un conducteur a tendance à augmenter



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

avec le nombre de personnes dans sa famille. Un conducteur vivant avec des enfants a plus de chances de tourner au ralenti. La fréquence de la marche au ralenti diminue avec l'âge et les personnes à la retraite sont celles qui la pratiquent le moins. Les personnes vivant dans les zones rurales font plus de marche au ralenti que les conducteurs urbains.

Régionalement parlant, nos cousins de Colombie-Britannique sont ceux qui pratiquent le moins la marche au ralenti, selon les données compilées par Ressources naturelles Canada.



### LA MARCHÉ AU RALENTI VARIE SELON LES SAISONS

La marche au ralenti est problématique durant toute l'année. Une étude récente vient de révéler que durant la période la plus froide de l'hiver, les Canadiens laissent tourner leurs moteurs au ralenti pour un total combiné de plus de 75 millions de minutes par jour – ce qui équivaut à un seul véhicule en marche au ralenti pendant 144 ans. En été, les Canadiens pratiquent la marche au ralenti pendant environ 46 minutes par jour, ce qui équivaut à un seul véhicule en marche au ralenti pendant 89 ans, selon les statistiques de Ressources naturelles Canada. Bien que le problème soit pire en hiver, il n'y a jamais de bon moment pour justifier le gaspillage de carburant et la création de pollution inutile.



## Conséquences sanitaires de la marche au ralenti des véhicules<sup>12</sup>

- En 2008, 21 000 Canadiens mourront des conséquences de la pollution atmosphérique, un nombre qui devrait s'accroître jusqu'à 710 000 en 2031, selon les prévisions de l'Association médicale Canadienne.
- Des études menées par Santé Canada et des organismes et services de santé municipaux démontrent qu'il existe un lien direct entre les contaminants émis par les véhicules et leurs conséquences sur la capacité respiratoire. Ces études en arrivent à conclure que le résultat de la mauvaise qualité de l'air et du smog – causés en partie par les émissions de moteurs – se traduit par un nombre croissant d'admissions en hôpital, de maladies respiratoires et de morts prématurées, en particulier dans les zones urbaines.
- Les enfants sont particulièrement vulnérables à la pollution de l'air car ils respirent plus rapidement que les adultes et qu'ils inspirent plus d'air par kilogramme de poids corporel.
- La fréquence des cas d'asthme infantile a doublé durant les 10 dernières années. Des études récentes suggèrent que certains polluants comme le carburant au diesel affectent défavorablement la fonction respiratoire chez les asthmatiques.
- Les émissions de moteurs de véhicules contiennent aussi des gaz toxiques comme le formaldéhyde et des métaux-traces qui ont été liés au cancer et à d'autres maladies chroniques.
- Les études démontrent que les niveaux de polluants liés à la conduite de véhicules sont plus élevés aux emplacements où la marche au ralenti est fréquente, comme les restauroutes, les arrêts d'autobus, et autour des écoles. Ces émissions affectent les conducteurs tout comme les personnes qui y sont exposées. La marche au ralenti est aussi une source de gaz à effet de serre qui contribuent au changement climatique. On prévoit que le changement climatique va augmenter la fréquence de journées très chaudes à Toronto, ce qui contribuera à une plus grande mortalité, des maladies liées à la chaleur, et aggravera les effets de la pollution de l'air.
- La pollution de l'air rend aussi la vie inutilement difficile pour les personnes âgées, et celles qui souffrent de problèmes respiratoires tels que l'asthme, l'emphysème et la bronchite chronique.
- En 2008, plus de 20 millions de maladies mineures seront attribuées à la pollution de l'air et ce nombre est prévu d'escalader jusqu'à 26 millions en 2031. Environ 45% de ces maladies mineures exigeront une activité restreinte comme les jours de symptômes d'asthme, ce qui risque de causer de l'absentéisme au travail ou à l'école.



<sup>12</sup> *No Breathing Room: National Illness Costs of Air Pollution Summary Report.*

[http://www.cma.ca/multimedia/cma/content/Images/Inside\\_cma/Office\\_Public\\_Health/ICAP/CMA\\_ICAP\\_sum\\_e.pdf](http://www.cma.ca/multimedia/cma/content/Images/Inside_cma/Office_Public_Health/ICAP/CMA_ICAP_sum_e.pdf)



## Faits sur la marche au ralenti des véhicules<sup>13</sup>

1. La marche au ralenti ne vous mène nulle part... Et elle peut coûter cher. La marche au ralenti excessive gaspille une quantité considérable de carburant et d'argent et produit des émissions inutiles de gaz à effet de serre (GES). Si les conducteurs de véhicules légers évitaient la marche au ralenti pendant à peine trois minutes par jour, en un an, les Canadiens économiseraient collectivement 630 millions de litres de carburant, 1,4 million de tonnes d'émissions de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) et 630 millions de dollars en coûts de carburant (au coût de 1,00 \$ le litre).
2. La marche au ralenti est une piètre façon de « réchauffer la voiture » en hiver. Faire chauffer le véhicule signifie plus que réchauffer le moteur. Les pneus, la boîte de vitesse, les coussinets de roue et d'autres pièces mobiles doivent également être réchauffés pour que le véhicule fonctionne bien. La plupart de ces pièces ne commencent pas à se réchauffer avant de conduire le véhicule.
3. Si vous faites tourner le moteur au ralenti pendant plus de 10 secondes, vous pouvez consommer plus de carburant que si vous coupez et redémarrez le moteur. Cependant, le seuil de rentabilité pour compenser toute augmentation des frais d'entretien du démarreur ou de la batterie est inférieur à 60 secondes. Adoptez donc comme ligne de conduite que si vous devez vous arrêter pendant 60 secondes ou plus, sauf dans le trafic, vous coupez le moteur.
4. Un véhicule moyen équipé d'un moteur de trois litres gaspille plus d'un quart de litre (plus d'une tasse) de carburant par 10 minutes de marche au ralenti. Souvenez-vous que chaque litre d'essence que vous consommez produit 2,3 kilogrammes de dioxyde de carbone?
5. Si vous devez vous arrêter pendant plus de 60 secondes, sauf dans la circulation, coupez le moteur. La marche au ralenti inutile gaspille de l'argent et du carburant et produit des gaz à effet de serre qui contribuent au changement climatique.
6. Contrairement à la croyance populaire, la marche au ralenti excessive n'est pas une façon efficace de faire chauffer le moteur, même par temps froid. La meilleure façon de le faire chauffer est de conduire. En fait, avec les moteurs contrôlés par ordinateur d'aujourd'hui, même par une froide journée d'hiver, deux à trois minutes de marche au ralenti suffisent habituellement pour faire chauffer le moteur avant de prendre la route. Ceci réduit également la consommation de carburant et les émissions de GES.
7. Lors des froides journées d'hiver, vous pouvez contribuer à réduire l'impact qu'exerce le démarrage de votre véhicule en utilisant un réchauffeur de bloc-moteur. Cet appareil réchauffe le liquide de refroidissement, qui à son tour, réchauffe le bloc-moteur et les lubrifiants. Le moteur démarrera plus facilement et atteindra sa température de fonctionnement optimale plus rapidement.

<sup>13</sup> l'Office de l'efficacité énergétique, Ressources naturelles Canada,  
<http://oee.rncan.gc.ca/transports/marche-au-ralenti/saviez-vous.cfm?attr=8>



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

8. Il n'est pas nécessaire de laisser le réchauffeur de bloc-moteur branché toute la nuit pour réchauffer le moteur - deux heures suffisent amplement. En fait, vous pouvez utiliser une minuterie automatique pour allumer le réchauffeur de bloc-moteur deux heures avant de partir. À 20 °C, le réchauffeur de bloc-moteur peut améliorer l'économie de carburant globale jusqu'à 10 %. Pour un seul déplacement de courte durée à 25 °C, vos économies de carburant pourraient être de l'ordre de 25 %.
9. Un moteur mal réglé consomme jusqu'à 15 % plus d'énergie au ralenti qu'un moteur bien réglé. La clé de la consommation efficace de carburant et de la réduction des émissions de GES consiste à bien entretenir votre véhicule.
10. Des calculs tirés d'une enquête de 1998 sur les habitudes de conduite laissent entendre qu'au plus fort de l'hiver, de nombreux automobilistes Canadiens laissent tourner le moteur au ralenti pendant environ huit minutes par jour, ce qui représente un total combiné de plus de 75 millions de minutes de marche au ralenti par jour – ce qui équivaut à faire tourner un moteur au ralenti pendant 144 ans. Nous laissons tourner le moteur au ralenti environ 40 % de moins en été, mais les automobilistes canadiens gaspillent toujours une quantité considérable de carburant et émettent inutilement des gaz à effet de serre.
11. Faire chauffer le véhicule en hiver et le refroidir en été sont les raisons habituellement avancées pour laisser tourner le moteur au ralenti! Des sondages montrent que les Canadiens laissent également tourner le moteur au ralenti lorsqu'ils attendent des passagers, s'arrêtent à des passages à niveau, attendent de se garer, font des courses rapides, attendent dans des files de service au volant et s'arrêtent pour parler à une connaissance ou à un ami.

### FAITS SUR LA MARCHE AU RALENTI DES VÉHICULES:



**VA VERT!**



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

# Calculs de la consommation de carburant et des émissions de CO<sub>2</sub><sup>14</sup>

Voici comment Ressources naturelles Canada parvient aux montants de carburant, de CO<sub>2</sub> et d'argent pour trois minutes de marche au ralenti.

### CALCUL PAR VÉHICULE:

Durée de marche au ralenti par jour = 3 minutes par jour = 0,050 heure par jour

<b>DÉBIT DE CARBURANT AU RALENTI (L/HR) = (FACTEUR DE DÉBIT DE CARBURANT AU RALENTI<sup>12</sup>) × (CYLINDRÉE DU MOTEUR EN LITRES)<sup>13</sup></b>
= (0,6 litres/h par litre de cylindrée du moteur) × (3 litres) = 1,8 litre par heure
<b>CONSOMMATION DE CARBURANT AU RALENTI (L/AN) = (DÉBIT DE CARBURANT AU RALENTI) × (DURÉE DE LA MARCHÉ AU RALENTI PAR JOUR) × (JOURS DANS L'ANNÉE)</b>
= 1.8 L/hr × 0.050 hr/day × 365 jours/an = 32,85 litres par an
<b>ÉMISSIONS DE CO<sub>2</sub> AU RALENTI (KG/AN) = (CONSOMMATION DE CARBURANT AU RALENTI) × (FACTEUR D'ÉMISSION DE CO<sub>2</sub>)<sup>14</sup></b>
= 32,85 L/an × 2,3 kg/L = 75,56 kg par an
<b>COÛT DU CARBURANT AU RALENTI (\$/AN) = (CONSOMMATION DE CARBURANT AU RALENTI) × (COÛT DU CARBURANT)</b>
= 32,85 L/an × 1 \$ par litre (hypothétique) = 32,85 \$ par an
<b>ÉCONOMIES PANCANADIENNES – PAR AN ET FONDÉES SUR L'ANNÉE 2007:</b>
<b>ÉCONOMIES DE CARBURANT (LITRES/AN) = (CONSOMMATION DE CARBURANT PAR VÉHICULE) × (NOMBRE DE VÉHICULES)</b>
= 32.85 L/an × 19 198 960 véhicules <sup>15</sup> = 630 685 836 L/an = 630 millions de litres par an
<b>ÉCONOMIES DE CO<sub>2</sub> (EN TONNES) = (ÉMISSIONS DE CO<sub>2</sub> PAR VÉHICULE) × (NOMBRE DE VÉHICULES)</b>

<sup>14</sup> l'Office de l'efficacité énergétique, Ressources naturelles Canada : <http://oe.e.nrcan.gc.ca/transportation/idling/calculations.cfm?attr=8>



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

= 75,56 kg/an × 19 198 960 véhicules<sup>16</sup>  
 = 1 450 577 423 kg/an  
 = 1 450 577 tonnes/an  
 = 1,4 million de tonnes par an

**ÉCONOMIES DE COÛTS (\$/AN) = (COÛT DE CARBURANT PAR VÉHICULE) × (NOMBRE DE VÉHICULES)**

= 32, 85 \$ × 19 198 960 véhicules <sup>17</sup>  
 = 630 685 836 \$ par an  
 = 630 millions de \$ par an

**NOMBRE DE VÉHICULES HORS CIRCULATION= (ÉCONOMIES DE CARBURANT) ÷ (CONSOMMATION ANNUELLE DE CARBURANT PAR VÉHICULE)**

= 630 685 836 L/an ÷ 1 950 L/an  
 = 323 236 véhicules  
 = 320 000 véhicules

## Économies pancanadiennes - par jour:

Les valeurs suivantes ont été calculées en utilisant les économies pancanadiennes par an et en les divisant par 365 jours:

Économies de carburant quotidiennes: 1,7 million de litres par jour

Économies quotidiennes de CO<sub>2</sub> : 3 974 tonnes par jour

Économies quotidiennes sur les coûts: 1,7 million de dollars par jour

Consommation de carburant et émissions de CO<sub>2</sub> annuelles pour différentes cylindrées et durées de marche au ralenti.

DURÉE DE MARCHÉ AU RALENTI	CONSOMMATION DE CARBURANT (LITRES PAR AN)			ÉMISSIONS DE CO <sub>2</sub> (KG PAR AN)		
	Moteur d'un litre	Moteur de 3 litres	Moteur de 5 litres	Moteur d'un litre	Moteur de 3 litres	Moteur de 5 litres
(Minutes par jour)						
1	4	11	18	9	25	41
2	7	22	37	16	51	85
3	11	33	55	25	76	126



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

4	15	44	73	34	101	168
5	18	55	91	41	126	209
6	22	66	110	51	152	253
7	26	77	128	60	177	294
8	29	88	146	67	202	336
9	33	99	164	76	228	377
10	37	110	183	85	253	421

Comment un véhicule peut-il produire environ trois fois son propre poids en CO<sub>2</sub> par an?

**Ratio = (consommation annuelle de carburant par véhicule × le facteur d'émission de CO<sub>2</sub>) ÷ (poids moyen du véhicule)**

$$\begin{aligned} &= (1\,950 \text{ L} \times 2,3 \text{ kg de CO}_2/\text{l}) \div 1\,450 \text{ kg} \\ &= 4\,485 \text{ kg} \div 1\,450 \text{ kg} \\ &= 3\,093 \\ &= 3 \text{ fois son propre poids} \end{aligned}$$

Comment est-il possible que la marche au ralenti pendant à peine 10 minutes consomme plus d'une tasse de carburant pour un véhicule avec un moteur de trois litres, et plus de deux tasses de carburant pour un véhicule ayant un moteur de cinq litres?

Durée de la marche au ralenti = 10 minutes = 0,166 heure

Pour un moteur de 3 litres:

**Consommation du carburant = (durée de la marche au ralenti) × (facteur de débit de carburant 18) × (cylindrée du moteur)**

$$\begin{aligned} &= (0,166 \text{ h}) \times (0,6 \text{ L/h par litre de cylindrée}) \times (3,0 \text{ litres}) \\ &= (0,166 \text{ h}) \times (1,8 \text{ L/heure}) \\ &= 300 \text{ ml} \\ &= 300 \text{ ml} \div 236 \text{ ml par tasse} \\ &= 1,3 \text{ tasse} \end{aligned}$$

Pour un moteur de 5 litres:



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

**Consommation de carburant = (durée de la marche au ralenti) × (facteur de débit de carburant au ralenti 19) × (cylindrée du moteur)**

$$\begin{aligned} &= (0,166 \text{ h}) \times (0,6 \text{ L/hr par litre de cylindrée}) \\ &\times (5,0 \text{ litres}) \\ &= (0,166 \text{ h}) \times (3,0 \text{ L/heure}) \\ &= 500 \text{ ml} \\ &= 500 \text{ ml} \div 236 \text{ ml par tasse} \\ &= 2,1 \text{ tasses} \end{aligned}$$

**Note:** 1 tasse = 8 onces liquides = 236 millilitres

**FAIT:** Chaque litre d'essence consommé produit 2,7 kg de CO<sub>2</sub>. Les voitures compactes consomment en moyenne environ 10L/100km pour la conduite en ville. Les grosses voitures et les monospaces consomment environ 13,5 L/100km. Les VUS (SUV) consomment en moyenne 16 Litres/100km.

12 Review of the Incidence, Energy Use and Costs of Passenger Vehicle Idling; Gordon W. Taylor, P.Eng. Préparé pour l'Office de l'efficacité énergétique, Ressources naturelles Canada, 2003

13 En 2005, la cylindrée de moteur moyenne pour les véhicules légers était de 3,0 litres

14 Valeur réelle : 2,289 kg CO<sub>2</sub>/L –Rapport du répertoire national 1990-2006, Table A12-7, avril 2008

15 Pour l'année2007 de Statistique Canada

<http://www40.statcan.ca/101/cst01/trade14a.htm>

16 Ibid.

17 Ibid.

18 Review of the Incidence, Energy Use and Costs of Passenger Vehicle Idling; Gordon W. Taylor, P.Eng. Préparé pour l'Office de l'efficacité énergétique, Ressources naturelles Canada, 2003

19 Ibid.



## Impacts des établissements de service au volant sur l'environnement<sup>15</sup>

- Les émissions de dioxyde de carbone doublent lorsque la vitesse baisse de 55 à 30 km/hr, et les émissions d'hydrocarbure triplent à des vitesses en dessous de 60km/hr en comparaison avec une vitesse constante de 80 km/hr (Central Ontario Smart Growth Panel Rapport final 2003, p. 63).
- Une étude menée par la Clark University du Massachusetts a établi que, lors d'une journée moyenne à un restaurant McDonald's de service au volant, 272 voitures et 131 camions passent sur la voie des mets à emporter. Les voitures passent un total de 1 539 minutes en marche au ralenti, tandis que les camions passent un total de 698 minutes en marche au ralenti. À ce restaurant particulier, la moyenne quotidienne de rejet d'émissions a été évaluée à 10 704,4 grammes, et le total annuel d'émissions a été évalué à 3 906,7 kilogrammes, en utilisant les données de marche au ralenti EPA (tel que rapporté par WeLiveHere.ca, en ligne à: <http://www.welivehere.ca/Impacts.htm#ImpactsOfIdling>)
- Un véhicule tournant au ralenti pendant cinq minutes (ou le temps moyen de visite pour un service au volant) consomme un peu plus d'un dixième de litre de carburant, ou environ huit cents d'essence. Cela produit plus d'un quart

de kilogramme (271,4 grammes) de GES par visite dans un service au volant!

(CAP Idle Fact Sheet, en ligne à: [http://www.cleanairpartnership.org/pdf/idle\\_factsheet.pdf](http://www.cleanairpartnership.org/pdf/idle_factsheet.pdf))

- Si un établissement de service au volant reçoit 300 clients par jour (avec une moyenne de 5 minutes par visite), les résultats par an sont:
- plus de 30 litres gaspillés par jour et 10 950 litres par an par établissement
  - à 0,85\$/litre = 9 307\$/an de coûts de carburant gaspillé
  - 29 718 kilogrammes (presque 30 tonnes) de GES produits par restaurant par an
  - Si chaque conducteur de Toronto évitait la marche au ralenti pour 5 minutes par jour, la ville économiserait par jour:
    - 78,59 tonnes de dioxyde de carbone qui montent dans l'atmosphère
    - 33 300 litres de carburant gaspillé
    - 25 874,10\$ (ce qui correspond à 9,4 millions \$ par année!)

(CAP Idle Fact Sheet, en ligne à: [http://www.cleanairpartnership.org/pdf/idle\\_factsheet.pdf](http://www.cleanairpartnership.org/pdf/idle_factsheet.pdf))

<sup>15</sup> Clean Air Partnership, Campagne contre la marche au ralenti



## Risques sanitaires associés aux établissements de service au volant

- Des études menées par Santé Canada et des services et organismes de santé municipaux ont établi un lien direct entre les contaminants des émissions de véhicules et leurs effets considérables sur la capacité respiratoire. Ces études ont conclu que la mauvaise qualité de l'air et le smog – causés en partie par les émissions de moteur – ont pour résultat une augmentation des admissions en hôpital, des maladies respiratoires et des morts prématurées, en particulier dans les zones urbaines.  
(Ressources naturelles Canada, site Action contre la marche au ralenti, en ligne à : <http://oee.rncan.gc.ca/transports/personnel/ralenti.cfm?attr=8>)
- Chaque année, environ 1 700 personnes meurent prématurément à Toronto, à cause d'une exposition à l'air pollué, à court et à long terme.  
(A Scan of Climate Change Impacts on Toronto, 2006, Rapport préparé par le Clean Air Partnership, en ligne à : [http://www.cleanairpartnership.org/pdf/climate\\_change\\_scan.pdf](http://www.cleanairpartnership.org/pdf/climate_change_scan.pdf))
- L'Association médicale d'Ontario estime qu'il y a eu 5 829 morts prématurées en Ontario en 2005, qui sont dues à une exposition à l'air pollué, à court et à long terme. (Backgrounder: Air Quality as a Public Health Issue, hiver 2005, Rapport préparé pour le Clean Air Partnership and the Greater Toronto Area Clean Air Council, en ligne à : <http://www.cleanairpartnership.org/gta>)

[cac/pdf/backgrounder airquality public healthissue05.pdf](http://cac/pdf/backgrounder_airquality_public_healthissue05.pdf))

Santé Canada estime que plus de 5 000 Canadiens meurent prématurément chaque année, à cause de la pollution de l'air, et que des milliers d'autres tombent malades inutilement.

Ressources naturelles Canada, Site Action contre la marche au ralenti, en ligne à :

<http://oee.rncan.gc.ca/transports/personnel/ralenti.cfm?att>

## STATISTIQUES SUR LES RESTAURANTS DE SERVICE AU VOLANT

- En 1996, les repas achetés à des services au volant représentaient moins d'un repas sur dix. Aujourd'hui, ils représentent plus d'un repas sur cinq. Si les tendances actuelles continuent, les repas achetés à des services au volant sont prévus de représenter plus d'un repas sur quatre en 2010.  
(Canadian Restaurant and Food Services Association, en ligne à : [http://www.crfa.ca/research/2005/six\\_in\\_ten\\_restaurant\\_meals\\_eaten\\_off\\_premise.asp](http://www.crfa.ca/research/2005/six_in_ten_restaurant_meals_eaten_off_premise.asp))
- 21 pour cent des consommateurs américains qui fréquentent les restaurants de service au volant, se garent dans le parc de stationnement et mangent leur repas dans leurs véhicules qui tournent au ralenti.  
(MacLeans Magazine On ligne, 27 février 2006, en ligne à : [http://www.macleans.ca/topstories/business/article.jsp?content=20060227\\_122314\\_122314](http://www.macleans.ca/topstories/business/article.jsp?content=20060227_122314_122314))

# Annexe C: Ressources et liens

---





## Jeu contre la marche au ralenti<sup>16</sup>

### RÈGLES DU JEU :

C'est un jeu de Vrai ou Faux. Diviser les joueurs en deux équipes. Placer les équipes en deux files l'une en face de l'autre. Une équipe est l'équipe du VRAI; l'autre équipe est l'équipe du FAUX.

Si la réponse est VRAI, l'équipe du VRAI doit essayer d'attraper l'équipe du FAUX, qui part en courant vers la zone refuge. Si la réponse est FAUX, alors l'équipe du FAUX essaye d'attraper l'équipe du VRAI qui part en courant vers la zone refuge. Si vous êtes attrapé, vous devez rejoindre l'autre équipe. À la fin du jeu, la plus grande équipe est la gagnante.

### QUESTIONS:

- 1) Le charbon et le pétrole proviennent de sources propres et renouvelables - FAUX
- 2) La marche au ralenti pendant plus de dix secondes consomme plus de carburant que d'arrêter le moteur - VRAI
- 3) Une voiture n'a besoin que de 30 secondes pour réchauffer le moteur avant de conduire - VRAI
- 4) Si l'on ne voit pas ce qui sort du tuyau d'échappement, cela veut dire qu'une voiture ne produit pas de pollution - FAUX
- 5) En moyenne, les personnes font tourner leurs voitures au ralenti pendant 5 à 10 minutes par jour - VRAI
- 6) Les journées de smog arrivent naturellement, et il y en a toujours eu autant - FAUX
- 7) Il existe plus de plantes que de personnes, ce qui veut dire qu'elles sont assez nombreuses pour absorber toute la quantité de notre dioxyde de carbone - FAUX
- 8) Si tous les conducteurs canadiens évitaient la marche au ralenti pendant cinq minutes par jour, on économiserait plus de 1,8 million de dollars - VRAI
- 9) Cela prend 500 ans pour que du nouveau charbon fossile se forme - FAUX
- 10) Les gaz à effet de serre captent les rayons du soleil et les retiennent dans l'atmosphère - VRAI
- 11) 10% d'enfants souffrent de crises d'asthme - VRAI
- 12) Laisser tourner une voiture en marche au ralenti pendant plus de 30 secondes est bon pour le moteur - FAUX

---

<sup>16</sup> Clean Air Partnership, Campagne contre la marche au ralenti.



## Jeu-questionnaire sur la marche au ralenti<sup>17</sup>

1. La marche au ralenti gaspille du carburant et de l'argent et affecte l'environnement. Vrai ou faux?

**C'est VRAI.**

La marche au ralenti gaspille une quantité d'argent considérable parce qu'elle consomme du carburant sans vous emmener nulle part. Elle a aussi un effet nocif sur l'environnement en produisant des émissions de gaz à effet de serre.

2. Les émissions de dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) provenant d'un véhicule en marche au ralenti sont beaucoup réduites, grâce à la technologie de pointe qui diminue les émissions des nouveaux véhicules. Vrai ou faux?

**C'est FAUX.**

Bien qu'il soit vrai que la technologie de pointe de contrôle des émissions aide à réduire les émissions des principaux contaminants atmosphériques (PCAs), comme les composés organiques volatils (COV), le monoxyde de carbone (CO) et les oxydes d'azote (NO<sub>x</sub>) – qui contribuent à la pollution de l'air – les systèmes de contrôle d'émissions ne réduisent pas le dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>). C'est un sous-produit inévitable de la consommation d'essence ou de diesel. Mais nous pouvons éviter la consommation de carburant et la production d'émissions de CO<sub>2</sub> en éliminant la marche au ralenti inutile.

3. La marche au ralenti contribue au problème du changement climatique. Vrai ou faux?

**C'est VRAI.**

Le dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) – le principal gaz à effet de serre qui contribue au changement climatique – est classifié comme gaz à effet de serre car il intensifie « l'effet de serre » naturel de la Terre, et donc contribue à modifier le climat de la planète. Le CO<sub>2</sub> est un sous-produit inévitable de la consommation d'essence. Chaque litre d'essence consommé produit environ 2,3 kg de CO<sub>2</sub>. Ainsi chaque fois que l'on démarre un moteur, on contribue au changement climatique.

4. En hiver, la meilleure façon de réchauffer un véhicule, c'est de le conduire. Vrai ou faux?

**C'est VRAI.**

La meilleure façon de réchauffer un véhicule est de le conduire. Actuellement, avec les

---

<sup>17</sup> Ressources naturelles Canada, Office de l'efficacité énergétique.  
<http://oeo.rncan.gc.ca/transportation/idling/quiz.cfm?attr=8>



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

---

nouveaux moteurs informatisés, même les jours de grand froid en hiver, un moteur n'a pas besoin de tourner en marche au ralenti plus de deux ou trois minutes pour se réchauffer avant de commencer à conduire. De plus, de nombreuses pièces du véhicule, y compris les roulements à billes, les pneus et la suspension, ne se réchaufferont que lorsque le véhicule roulera. En attendant que la température commence à monter, il est avisé d'éviter la grande vitesse et l'accélération rapide jusqu'à ce que toutes les pièces du moteur se réchauffent. Il est aussi très important de s'assurer que toutes les fenêtres sont déneigées et dégivrées avant de commencer à faire rouler la voiture!

5. L'utilisation d'un réchauffeur de bloc-moteur permet de réchauffer rapidement le moteur, ce qui entraîne moins de consommation de carburant. Vrai ou faux?

**C'est VRAI.**

On peut réduire les effets du démarrage à froid, et réduire aussi le temps de marche au ralenti, en utilisant un réchauffeur de bloc-moteur durant les froides journées d'hiver. Cet appareil réchauffe le liquide de refroidissement qui, à son tour, réchauffe le bloc-moteur et les lubrifiants (huiles). Le moteur démarrera plus facilement et atteindra plus vite la bonne température de fonctionnement. Par une température de -20°Celsius, un réchauffeur de bloc-moteur peut améliorer l'économie globale de carburant jusqu'à 10 pour cent. Par une température de -25°Celsius, pour un seul petit déplacement en voiture, votre économie de carburant peut monter jusqu'à 25 pour cent.

6. La marche au ralenti réchauffe toutes les parties du véhicule : Vrai ou faux?

**C'est FAUX.**

De nombreuses pièces du véhicule, y compris les roulements à billes, les pneus et la suspension, ne se réchauffent que lorsque le véhicule roule. La meilleure façon de réchauffer un véhicule est de le conduire. En fait, avec les nouveaux moteurs informatisés, même les jours de grand froid en hiver, un moteur n'a pas besoin de tourner au ralenti plus de deux ou trois minutes pour se réchauffer avant de commencer à conduire.

7. C'est une bonne habitude de couper le moteur quand votre véhicule est en arrêt pendant plus de:
- a. 60 secondes
  - b. 10 minutes
  - c. 30 minutes

**La réponse est A.**

Croyez le ou pas, la marche au ralenti pendant plus de 10 secondes consomme plus de carburant (et produit plus de CO<sub>2</sub>) que de redémarrer votre moteur. Cependant, la



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

---

meilleure ligne à suivre est de couper le moteur après un arrêt de 60 secondes ou plus – à part bien sûr si vous êtes en plein trafic. Vous économiserez de l'argent en carburant qui devrait amplement compenser tout coût éventuel et graduel d'entretien causé par l'usure du démarreur et de la batterie. Et de plus, votre véhicule ne produira pas d'émissions de dioxyde de carbone, qui est le principal gaz à effet de serre contribuant au changement climatique.

8. Je dois arrêter mon moteur quand je suis pris dans un embouteillage ou à un long feu d'arrêt. Vrai ou faux?

**La réponse est FAUX.**

La règle des 60 secondes est une bonne règle; cependant, il faut se rappeler qu'on ne peut pas éviter toute marche au ralenti. Dans ce genre de situations, il est dangereux d'arrêter son véhicule. Le moteur doit continuer à tourner en cas de situation d'urgence.

9. La marche au ralenti ne pose un problème que pendant l'hiver. Vrai ou faux?

**La réponse est FAUX.**

La marche au ralenti cause un problème durant toute l'année. Les calculs tirés d'un sondage canadien concernant les habitudes et le comportement de la conduite de véhicules a révélé que, durant n'importe quel jour du mois d'août, les Canadiens font tourner leurs moteurs au ralenti pour un total combiné de plus de 46 millions de minutes par jour – ce qui équivaut à un seul véhicule tournant en marche au ralenti pendant 89 ans! Le problème est pire en hiver, mais il n'y a jamais un bon moment pour justifier de gaspiller du carburant et de créer des émissions de gaz à effet de serre en laissant un véhicule tourner en marche au ralenti.

10. Parmi les réponses suivantes, quelles sont les raisons principales pour lesquelles les Canadiens laissent tourner leur moteur en marche au ralenti, selon un sondage mené à travers tout le Canada ?

- a. Réchauffer le véhicule
- b. Attendre dans les files d'attente d'établissements de service au volant
- c. S'arrêter pour parler à un ami
- d. Attendre quelqu'un
- e. Toutes les réponses ci-dessus

**La réponse est E.**

Ce sont toutes des « raisons » courantes d'utiliser la marche au ralenti, selon un sondage canadien sur les habitudes et le comportement concernant la conduite des véhicules.

11. S'assurer que le véhicule est sécuritaire avant de commencer à conduire est plus important



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

---

que de réduire le temps de marche au ralenti. Vrai ou faux?

**La réponse est VRAI.**

La sécurité doit toujours être la première préoccupation. Bien s'assurer que toutes les fenêtres sont déneigées et dégivrées avant de commencer à faire rouler la voiture. Pour éviter la buée ou le givre sur les fenêtres, nettoyez la neige de la bouche d'entrée d'air située sur le capot de la voiture et ouvrez une fenêtre dès que vous entrez dans le véhicule.

12. Si vous devez vous arrêter de rouler pendant plus de 60 secondes, vous économisez de l'argent en coupant le moteur.

**La réponse est VRAI.**

Lorsqu'on coupe le moteur pendant plus de 60 secondes, on économise de l'argent. Le point d'équilibre pour compenser tout coût éventuel et graduel d'entretien causé par l'usure du démarreur et de la batterie est en dessous de 60 secondes.

13. Que l'on conduise un véhicule ou qu'on le laisse tourner en marche au ralenti, un moteur mal réglé consomme jusqu'à 15 pour cent plus de carburant qu'un moteur bien réglé. Vrai ou faux?

**La réponse est VRAI.**

Que l'on conduise un véhicule sur la route ou qu'on le laisse tourner au ralenti dans l'allée d'accès au garage, un moteur mal réglé consomme plus de carburant, et produit plus d'émissions de gaz à effet de serre, qu'un moteur qui est bien entretenu.



## Exemple de sketch

### UN TOUR DE VOITURE EN FAMILLE : MAMAN APPREND LA VÉRITÉ SUR LA MARCHÉ AU RALENTI

**Maman:** Habillez-vous les enfants, je sors réchauffer la voiture pour tout le monde. J'aimerais bien avoir un démarreur à distance comme nos voisins les Smiths!

**Enfant 1:** Maman, tu n'as pas besoin de réchauffer la voiture pour nous. Nous sommes habillés correctement pour le froid.

**Enfant 2:** Un démarreur à distance produirait de la marche au ralenti qui n'est pas nécessaire. Un réchauffeur de bloc-moteur est un moyen bien plus efficace de réchauffer le moteur que la marche au ralenti. Il réchauffe le bloc-cylindres et les lubrifiants, et ça permet au moteur de démarrer plus facilement et d'atteindre sa température de fonctionnement maximale plus rapidement.

**Maman:** Mais c'est mieux pour la voiture, chéri. On peut endommager le moteur si on commence à conduire avant que le moteur soit réchauffé.

**Enfant 2:** En fait, Maman, c'est faux. Les moteurs de voitures modernes n'ont pas besoin d'être réchauffés en hiver avant de commencer à conduire. La plupart des pièces du moteur commencent à se réchauffer quand le moteur tourne. Tu ne sais pas qu'en mettant la voiture en marche au ralenti, tu crées deux fois plus de pollution de l'air que quand elle roule?

**Maman:** Non, je ne savais pas. Bientôt, tu vas me dire qu'il faudrait échanger notre Hummer pour une voiture intelligente!

**Enfant 1:** J'ai encore mieux... Et pourquoi des bicyclettes?

**Maman:** Bon ça va! Allez, montez dans la voiture.

### LA FAMILLE MONTE EN VOITURE. MAMAN COMMENCE À CONDUIRE.

**Maman:** J'ai besoin d'un café. Les enfants, voulez-vous des beignes pour le petit déjeuner?

**Enfant 2:** Je préfère un yogourt et un fruit.

**Enfant 1:** Et moi j'aimerais mieux un muffin au son. Hé, regarde la longueur de la file d'attente!

**Maman:** Pas de problème. Tant que je laisse tourner le moteur, nous serons au chaud et confortables dans la voiture.



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

---

### AU RESTAURANT DE SERVICE AU VOLANT

**Enfant 1:** Pourquoi tu n'arrêtes pas le moteur puisque la ligne d'attente n'avance pas?

**Maman:** Mais si on démarre et arrête la voiture sans arrêt, ça peut endommager le moteur, et en plus, c'est un énorme gaspillage d'essence, mon petit.

**Enfant 2:** En fait, tu sais Maman, redémarrer souvent la voiture a très peu d'impact sur les composantes du moteur comme la batterie ou le démarreur. L'usure des pièces causée par le redémarrage du moteur n'ajoute que 10\$ par an au coût de conduire la voiture... Et tu récupéreras cet argent plusieurs fois en faisant des économies de carburant.

**Enfant 1:** Si tu es en marche au ralenti pendant plus de 10 secondes, tu consommes plus de carburant que si tu arrêtes et redémarres le moteur.

**Maman:** Alors pourquoi ne pas tout simplement arrêter le moteur et aller à pied dans le restaurant?

**Enfant 2:** Excellente idée, Maman.

**Maman:** Après tout ce que vous venez de m'apprendre aujourd'hui, je ne pense pas que je ferai encore de la marche au ralenti!

**Enfant 1** et **Enfant 2:** En tout cas pas quand nous serons là, ça c'est certain!



## Sites Web Utiles

### ACER

Campagne contre la marche au ralenti de la Ville de Mississauga

<http://www.acer-acre.org/ClimateChangeCD/sec7/7373.htm>

### CLEAN AIR PARTNERSHIP

Contre la marche au ralenti dans la RGT

<http://www.cleanairpartnership.org/idle/>

### ENVIRONNEMENT CANADA BRANCHÉ SUR L'AIR PUR

<http://www.ec.gc.ca/cleanair-airpur/default.asp?lang=Fr&n=8C3F7D55-1>

Envirozine

[http://www.ec.gc.ca/EnviroZine/french/climate\\_f.cfm](http://www.ec.gc.ca/EnviroZine/french/climate_f.cfm)

### ONTARIO LUNG ASSOCIATION

<http://www.on.lung.ca/Our-Programmes/Air-Quality/index.php>

### OFFICE DE L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE RESSOURCES NATURELLES CANADA

Bienvenue au site Action contre la marche au ralenti

<http://oe.e.nrcan.gc.ca/transports/personnel/ralenti.cfm?attr=8>

Bulletin Zone anti-ralenti - hiver 2007

<http://oe.e.nrcan.gc.ca/transports/entreprises/bulletins.cfm?attr=0>

### LISTE DE MOYENS POUR ORGANISER UNE CAMPAGNE DE LUTTE CONTRE LA MARCHÉ AU RALENTI

<http://www.oe.e.nrcan.gc.ca/transports/entreprises/marche-au-ralenti/vous-pouvez-faire.cfm?attr=16>

### SERVICES DE SANTÉ DE LA RGT

Durham Region Health

<http://www.region.durham.on.ca/health.asp?nr=/departments/health/smog/intro.htm&setFooter=/includes/health/smogFooter.txt>

- Halton Region Health  
[http://www.halton.ca/health/services/air\\_quality/energy\\_use.htm#Q2](http://www.halton.ca/health/services/air_quality/energy_use.htm#Q2)
- Peel Public Health  
<http://www.peelregion.ca/health/smog/>
- Toronto Public Health Air Quality  
<http://www.toronto.ca/health/airquality/smog/index.htm>
- York Region Public Health  
<http://www.york.ca/Services/PublicHealth+and+Safety/Environmental+Health/default+Environmental+Health.htm>
- Ontario Ecoschools  
<http://www.ontarioecoschools.org/>



## Liens pour le curriculum de 5<sup>e</sup> année<sup>18</sup>

### SCIENCES ET TECHNOLOGIE

#### ATTENTE GLOBALE

- Évaluer les raisons de lutter pour la conservation des ressources naturelles et identifier des moyens possibles de conserver l'énergie.

#### ATTENTES SPÉCIFIQUES

- Formuler des questions et identifier certains besoins et problèmes liés à la protection de l'environnement, et explorer des réponses et des solutions possibles (p. ex., examiner comment les efforts de recyclage locaux contribuent à la conservation de l'énergie et des ressources naturelles);
- Planifier des recherches pour certaines réponses et solutions proposées, en identifiant des variables qui doivent être constantes afin d'assurer une analyse juste et d'identifier les critères d'évaluation de solutions;
- Compiler les données recueillies au cours de ces recherches et présenter ces résultats sous forme de tableaux et de diagrammes divers, dont des diagrammes à bandes doubles, produits manuellement ou à l'ordinateur; utiliser des travaux médiatiques, des présentations orales, des notes et descriptions, des dessins et des diagrammes (p. ex., utiliser un logiciel de traitement de texte et de

graphiques pour créer une brochure sur le design, la construction et l'efficacité d'un produit qui correspond à un besoin spécifique; organiser des discussions sur l'utilisation de diverses sources d'énergie et leurs implications sur l'environnement).

### MATHÉMATIQUES – GESTION DES DONNÉES

#### ATTENTES GLOBALES

- Collecter et organiser des données discrètes, ou des données primaires et secondaires continues; afficher les données en utilisant des graphiques et des diagrammes, y compris des diagrammes en ligne discontinue.

#### ATTENTES SPÉCIFIQUES

- Collecter des données en faisant un sondage ou une expérimentation (p. ex., enregistrer la température atmosphérique au cours d'une période de deux semaines), qui a un intérêt concret pour les élèves, leur environnement, ou des problèmes dans leur école ou communauté, ou sur tout autre sujet, et en enregistrer les observations ou relevés;
- Calculer la moyenne d'un petit ensemble de données et l'utiliser pour décrire les données dans sa série de valeurs à l'aide de graphiques, de tableaux et de diagrammes (p. ex. « les valeurs des données tombent en deux groupes autour de la moyenne »; «L'ensemble des données n'est pas réparti également autour de la moyenne »); – comparer les similarités et les différences entre deux ensembles de données, en utilisant différentes

<sup>18</sup> Extraits des guides de curriculum de l'Ontario  
<http://www.edu.gov.on.ca/fre/curriculum/elementary/subjects.html>



## Guide de campagne contre la marche au ralenti

stratégies (p. ex., en utilisant des graphiques de concordance, des graphes en "tiges et feuilles", des graphiques à double colonne, ou des diagrammes en ligne discontinue; en déterminant des mesures de tendance centrale [p. ex., moyenne, médiane, et mode] ; en décrivant la forme des données établie selon sa série de valeurs);

- Concevoir des sondages, collecter les données et enregistrer les résultats sur des feuilles de calcul électronique ou sous forme de tableaux et de diagrammes.

### LANGAGE – COMPÉTENCE MÉDIATIQUE

#### ATTENTES SPÉCIFIQUES

##### CRÉATION DE TEXTES MÉDIATIQUES

- Décrire en détails le sujet, le but et l'audience cible des textes médiatiques que les élèves ont envie de créer (p. ex., *une campagne de publicité pour inciter les élèves à faire une levée de fonds pour un organisme de bienfaisance*).

Questions incitatives de l'enseignant:

« Quel est votre message?

Quelle est votre audience?

Comment voulez-vous influencer votre audience? »

##### FORMAT

- Identifier le format approprié qui convient le mieux à un but et à un public spécifiques pour un texte médiatique que les élèves ont l'intention de créer, et expliquer les raisons de leur choix (p. ex., *une brochure ou un bulletin pour informer*

*les parents, les enseignants et les élèves sur des initiatives écologiques prises ou en cours de planification par des membres de la communauté scolaire*).

Question incitative de l'enseignant:

« Pourquoi un format de brochure ou de bulletin convient-il mieux qu'une affiche pour communiquer ce message? »

### CONVENTIONS ET TECHNIQUES

- Identifier les conventions et les techniques qui conviennent à la forme de texte médiatique que les élèves ont choisi et ont l'intention de créer, et
- Expliquer comment ils utiliseront ces conventions et techniques pour faire passer leur message.

### PRODUCTION DE TEXTES MÉDIATIQUES

- Produire toute une variété de textes médiatiques visant des objectifs et des audiences spécifiques, en utilisant les techniques, les conventions et les formats appropriés.

### LES ARTS – ART DRAMATIQUE ET DANSE

#### ATTENTES SPÉCIFIQUES

- Créer des personnages et interpréter leurs motivations et leurs actions par le langage (p. ex., vocabulaire, intensité de la voix) et le mouvement (p. ex., gestuelle, expressions du visage, rythme); répéter et jouer en petits groupes des représentations de danse et de théâtre, tirées de textes de romans, poèmes, histoires, pièces théâtrales et autres ressources;
- Choisir des mots, des images visuelles et des sons tirés d'autres sujets inclus dans le curriculum pour créer l'interprétation et la dramatisation.